Colby

SPANISH

Chair, *Associate Professor Betty Sasaki*
Professors Jorge Olivares and Luis Millones; Associate Professors Barbara Nelson and Betty Sasaki; Assistant Professors Dean Allbritton, María Bollo-Panadero, and Emma García; Visiting Assistant Professors Bretton White and Luz Bibiana Fuentes; Language Assistant Beatriz Rodríguez Gulías

The Department of Spanish provides two programs designed to deepen students' understanding of cultural difference and diversity: a language program that fulfills the all-college distribution requirement in foreign language and an academic major program.

In its commitment to the study of foreign languages, the Department of Spanish strives to prepare students for active engagement in the Spanish-speaking world, both within the United States and abroad. Our language courses facilitate oral and written communication by presenting grammar in a cultural context. The language classroom provides a space for students to appreciate cultural connections and differences and to grow into their role as global citizens.

The academic major program offers a course of study in Spanish, Latin American, and U.S. Latino literature and culture. Spanish majors attain depth and breadth of literary and cultural knowledge across historical periods and geographical areas.

The program is committed to promoting greater critical awareness of the differentials of power that perpetuate social injustice and inform cultural and cross-cultural assumptions. Students acquire the skills to become close readers and critical thinkers and to explore different modes of cultural production within specific social, political, and historical contexts. Our pedagogical goal is to prepare students to be productive critics of the world beyond the texts. To that end, students examine the ways in which different texts challenge or affirm aesthetic conventions and dominant social narratives, including race, class, gender, sexuality, nationality, and imperialism. In the process, our majors are encouraged to analyze the connections among systems of domination and to develop as scholars and promoters of social justice.

Achievement Test: If a student offers a foreign language for entrance credit and wishes to continue it in college, that student must either have taken the College Board SAT Subject Test in the language or must take the placement test during orientation.

Requirements for the Major in Spanish

Spanish 135 and 231 and at least seven additional literature/culture courses numbered above 135, including at least one course in each of the following areas: Spanish, Latin American, and U.S. Latino literatures/cultures. Majors must take two courses at the 200 level or above on literature written before 1800 and two on literature written after 1800. Senior majors must enroll in 300- or 400-level classes and must take at least one senior seminar. If taken during the senior year, Spanish 231 does not replace a literature course. Independent study work does not replace required courses. Majors are strongly advised to spend one academic year studying abroad at the junior level. A minimum of one semester's study abroad at the junior level is required of majors. Majors must matriculate in a study abroad program that offers university-level courses (not in a language acquisition program); all course work abroad must be conducted in Spanish. A minimum grade point average of 2.70 is required for permission to study abroad. Students who do not meet this minimum requirement will not be able to retain their Spanish major. All study abroad plans for students majoring in Spanish must be approved in advance by the chair of the Department of Spanish. Eligibility prerequisites for Spanish majors to study abroad include the completion of Spanish 135 and Spanish 231 with a grade of C or better.

The following statements also apply:

1. The point scale for retention of the major is based on all Spanish courses numbered above 131.
2. No major requirements may be taken satisfactory/unsatisfactory.
3. Students must receive a grade of C or better for the course to count toward the major.
4. All majors must take and pass with a grade of C or better at least one course in Spanish approved by the major advisor each semester until graduation.
5. No more than the equivalent of two semester courses of foreign study credit may be counted toward the major per semester abroad, or four semester courses per year abroad.
6. No more than the equivalent of four semester courses of foreign study or transfer credit may be counted toward the major.

Honors in Spanish

Students majoring in Spanish with a 3.7 major average or better and an overall GPA of 3.5 or higher at the end of their sixth semester may apply for admission to the honors program by the Friday after fall break of their senior year. Permission is required; guidelines are established by the department. Successful completion of the work of the honors thesis and of the major

will enable the student to graduate “With Honors in Spanish.”

Course Offerings

SP125f Elementary Spanish I The first semester of three consecutive courses designed to develop fluency and accuracy in the Spanish language. Through an interactive approach to language learning, students gain communicative proficiency through fast-paced, task- and content-based exercises designed to integrate listening, speaking, reading, and writing skills. Videos, audio, and Web materials introduce students to cultural differences within the Spanish speaking world. *Four credit hours.* ALLBRITTON, WHITE

SP126fs Elementary Spanish II The second of three consecutive courses designed to develop fluency and accuracy in the Spanish language. Through a continued interactive approach to teaching and learning, students begin to develop skills for more independent communicative proficiency. Task- and content-based assignments challenge students to integrate listening, speaking, reading, and writing skills in a functional use of the language. Videos, audio, and Web materials are incorporated. *Prerequisite:* Spanish 125. *Four credit hours.* ALLBRITTON, GARCIA, NELSON, WHITE

SP127fs Intermediate Spanish I The third of three consecutive courses designed to develop fluency and accuracy in the Spanish language. Through an intensive grammar review, students develop skills for independent and creative interactive communication. Designed to refine students' major skills in listening, speaking, reading, and writing, as well as to provide insight into the literature and culture of Spanish-speaking countries. Video screenings and short readings in Hispanic literature and culture deepen student understanding of linguistic and cultural nuances and serve as the basis for in-class discussions and writing assignments. *Prerequisite:* Spanish 126. *Four credit hours.* BOLLO-PANADERO, FUENTES, WHITE

SP127Jj Intermediate Spanish I A grammar review at the intermediate level with continued emphasis on interactive communication and cultural awareness, to be offered at the Andean Center for Latin American Studies in Quito, Ecuador. Cost: $2,915. *Prerequisite:* Spanish 126 with a grade of B+ or better and permission of the instructor. *Three credit hours.* SASAKI

SP128fs Intermediate Spanish II Development of critical skills through analysis of fictional texts in Hispanic literature. Continuing work in vocabulary building and grammar review. Students will achieve a high intermediate level in the four basic language skills: reading, writing, speaking, and aural/oral comprehension. *Prerequisite:* Spanish 127. *Four credit hours.* GARCIA, SASAKI

SP131fs Conversation and Composition Development of critical communication skills through conversation, and analysis of nonfiction texts as well as comparative, narrative, and descriptive writings. Introduction to the principles of composing a research paper. Continued work in vocabulary building and grammar review. Students write and present summaries of Spanish-language newspaper articles in small groups. Preparation for oral exams stresses team building as a basis for successful individual presentations. Topics include immigration, euthanasia, gun control, abortion, presidential elections, and the role of the university in preparing students for an ever-changing world. *Prerequisite:* Spanish 128. *Four credit hours.* FUENTES, MILLONES

SP135fs Introduction to Hispanic Literature Introduction to literary analysis through Spanish, Spanish-American, and U.S. Latino/a texts. Students are presented with works of fiction in prose, poetry, drama, and film and learn how to examine the texts through close reading, detailed analysis, and strategies of interpretation. Students develop skills in writing critical essays and learn the basics of scholarly research. *Prerequisite:* Spanish 131. *Four credit hours.* **L** BOLLO-PANADERO, GARCIA

SP231fs Advanced Spanish An in-depth analysis of Spanish grammar, focusing on the more complex and subtle linguistic and cultural dimensions of a variety of syntactical and lexical concepts. Students will achieve an advanced mastery of Spanish grammar and vocabulary. *Prerequisite:* Spanish 131. *Four credit hours.* OLIVARES

[SP264] U.S. Latina/o Literature: "New" American Identities Premised on the notion that U.S. Latinas/os have always been part of the American experience and cultural identity, a survey of Latina/o cultural productions in the United States. Focusing on issues of race, class, sexuality, gender, and cultural position, we explore the ways in which Latina/o identities are constructed. Readings and class are in English. *Prerequisite:* Spanish 135. *Four credit hours.* **L, U**

SP265s The Short Novel in Spanish America Close readings of contemporary Spanish-American short novels by representative authors. Explores representations of gender, history, human rights, politics, race, and sexualities within the context of the social and political realities of Spanish America in the 20th and 21st centuries. Also considers critical literary concepts such as narrative perspective, parody, intertextuality, and self-consciousness. Previously offered as Spanish 298A. *Prerequisite:* Spanish 135. *Four credit hours.* **L** OLIVARES

SP266f Language of Spanish Cinema An examination of selected works by major Spanish directors of the 20th and 21st centuries. Introduces students to the discipline of film studies and investigates cinematic representations of Spain during the dictatorship and the subsequent transition to democracy. Special attention to questions of identity, violence, and instances of resistance. *Prerequisite:* Spanish 135. *Four credit hours.* **A, I** ALLBRITTON

[SP267] Transcultural Journeys: U.S. Latina/o Literature of Resilience Since the arrival of Columbus in Puerto Rico in

1493 and of various Spanish explorers in what is now the Southeast and Southwest United States, the Spanish language has been part of the literature of America. With the continual influx of immigrants from Latin America and Spain, the United States continues to have Spanish as a literary presence today. Topics include exile, immigration, migration, labor, gender, and social justice. Formerly offered as Spanish 298C (spring 2008). *Prerequisite:* Spanish 135. *Four credit hours.* **L, U**

SP268s Latino/a Cultural Expressions in Literature and Film The study of Latina/o expressions through novels, poetry, drama, murals, photography, and film, focusing on expanding knowledge about Latina/os in the context of American identities. To that end, we will engage with questions about how U.S. Latina/os form part of the popular imagination and how institutional marginalizations of Latina/os impact the creative expressions of Latina/os. Taught in English and Spanish. *Prerequisite:* Spanish 135 or permission of the instructor. *Four credit hours.* **L, U** GARCIA

[SP273] Contemporary Spanish-American Short Story Close readings of contemporary Spanish-American short stories. *Prerequisite:* Spanish 135. *Four credit hours.* **L**

[SP276] U.S. Latina/Chicana Women Writers An examination of a selection of novels, short stories, poetry, theater, and nonfiction by U.S. Latina and Chicana women writers. Interdisciplinary in approach, focused on the relationship between the texts read and several important contemporary issues. Topics include feminism, the social and cultural construction of race and ethnicity, immigration, cultural nationalism, and identity formation. Readings and class are in English. *Prerequisite:* Spanish 135. *Four credit hours.* **L, U**

[SP351] Ideology and Ethics in Spanish Golden Age Literature An examination of specific literary works as responses to Spain's changing political climate during the 16th and 17th centuries. How the literary work reinforces or questions, creates or undermines, an official discourse that, in both Reformation and Counter-Reformation Spain, seeks to define national identity in ethical and ideological terms. *Prerequisite:* A 200-level literature course. *Four credit hours.* **L**

[SP352] Don Quijote Students learn how to read *Quijote* and to anticipate frequently repeated themes dressed up as different characters in new adventures. Students practice oral skills and keep reading journals, basing their observations on their own personal and academic experiences. They read literary criticism about *Quijote*, compare it to other novels from world literature, read a short work by Cervantes, and compare *Quijote* to modern films. Ultimately each student, writing as Cervantes, submits his/her original "aventura." *Prerequisite:* A 200-level literature course. *Four credit hours.* **L**

[SP354] Detectives and Spies: Popular Culture in Spanish-American Fiction A consideration of how the classic detective story has permeated the realm of high or respectable art, and, in particular, how writers such as Bioy Casares, Borges, García Márquez, Leñero, Padura Fuentes, Puig, Sábato, Valenzuela, and Vargas Llosa have simultaneously appropriated and subverted the genre. While focused on the function of parody and intertextual relations, and on the distinction between the mimetic and the reflexive modes, the course will provide a framework to address questions of ideology, community, gender, sex, and sexuality. Previously offered as Spanish 398. *Prerequisite:* A 200-level literature course in Spanish. *Four credit hours.* **L**

[SP371] The Colonial Experience: European and Amerindian Responses Close readings of representative primary documents and iconography from throughout the Spanish and Portuguese empires that were produced to report, understand, legislate, and record various dimensions of the encounter between Europe and the New World during the 16th and 17th centuries. Emphasizes efforts by Europeans and Amerindians to control the memory of events and to position themselves in colonial societies. Students will explore texts and cultural productions used to exert dominance or resistance during a specific historical context, become critical readers of primary documents, and engage with key issues of colonial literature. *Prerequisite:* A 200-level literature course. *Four credit hours.* **L**

SP397Af A Good Wife: Politics of Marriage in Early Modern Spanish Literature An examination of a broad selection of both canonical and non-canonical texts in several genres by early modern Spanish writers with a specific focus on the ideological underpinnings of marriage, both secular and sacred, and the social construction of female gender roles. We will consider how works by both male and female authors challenge or privilege dominant patriarchal definitions of "a good wife." In the process, we will address questions of female desire, sexuality, the rhetoric of eroticism, heteronormativity, social class, and women's literacy. *Prerequisite:* A 200-level literature course. *Four credit hours.* SASAKI

SP397Bf The Diasporic Imagination: Cubans Beyond Cuba An examination of the cultural production of Cubans living in the diaspora after the 1959 revolution. Representative works in several genres by authors such as Reinaldo Arenas, Rafael Campo, Lourdes Casal, Dolores Prida, Nilo Cruz, Mayra Montero, Achy Obejas, Gustavo Pérez Firmat, Sonia Rivera Valdés, Guillermo Rosales, and Zoé Valdés. Topics will include the traumas of migration, the politics of exile, the workings of memory and nostalgia, the fantasies of return, the hybridization of culture, and the class, generational, gender, linguistic, political, racial, and sexual diversity of Cubans beyond Cuba. *Prerequisite:* A 200-level literature course. *Four credit hours.* OLIVARES

SP398s Censorship and Comedy in Spain Uses recent Spanish film to explore themes of censorship and comedy in Spain from the early stages of the dictatorship to the present. While official governmental censorship ends with Franco's death and the transition to democracy, censorship of thought and speech persists in many subtle forms. What are the ways comedy is used to combat such censorship? How does comedy express something inexpressible? How do we come to think of something as comedic anyway? Censorship and comedy are analyzed as discrete phenomena and working in tandem, often working through the other to paint a picture of contemporary Spanish cinema and culture. *Prerequisite:* A 200-level literature course. *Four credit*

hours. ALLBRITTON

SP483f, 484s Senior Honors Thesis The senior honors thesis will be undertaken in addition to all required courses for the major; it does not replace any part of the major. The thesis, which will be written in Spanish, is to be a substantial study of a carefully defined literary topic supported by critical sources. *Prerequisite:* A 3.7 or higher major average and an overall GPA of 3.5 or higher at the end of the junior year and permission of the department. *Three credit hours.* FACULTY

SP491f, 492s Independent Study Individual projects in areas where the student has demonstrated the interest and competence necessary for independent work. Cannot substitute for formal course work toward the major. *Prerequisite:* Permission of the department chair. *Two to four credit hours.* FACULTY

SP493s Seminar: Andean Colonial World An examination of narratives from the Andean Colonial period: Cristobal de Mena, Pedro Cieza de Leon, Pedro de Sarmiento, Titu Cusi Yupanqui, Inca Garcilaso de la Vega, Felipe Guaman Poma de Ayala, and Bernabé Cobo. Exposes students to 16th- and 17th-century language and images and to the challenges of producing critical editions of colonial manuscripts. Involves close readings of primary sources and hones critical thinking and interpretative skills. Topics include empire, conquest, representation, identity, memory, food, and nature. Requires weekly responses, short presentations, and a final research paper. *Prerequisite:* Senior standing and a 300-level literature course. *Four credit hours.* **L, U** MILLONES